

國立暨南國際大學外國語文學系
96 學年度大學甄選入學（學校推薦）考試

考試科目：英文作文與翻譯

Part I. Composition (60%)

This test comes with a picture of two men. Write an essay of 250-300 words in response to the pictures and meeting the following requirements: use at least three paragraphs in your essay. Make sure you describe the appearance of both men. Based on the pictures alone, try to describe what you think their personalities are like. Make sure you compare the men, both their personalities and appearances. Finally, one of the men is a novelist and the other is a playwright and poet. Which do you think is which and why?

Part II. Translation (40%)

Translate the following passage into Chinese.

1. Because I was only five years old when we left, I have never been able to remember much about our ranch in California. When I think of California, I often confuse my early memories of the ranch with later memories of things that happened in the other places we lived, in Denver, Chicago, New Orleans. I only have a few early memories that I am sure belong to the ranch days. I remember the day my grandmother came from Santa Barbara, bringing me a pink purse to take to Sunday school. The only other thing I remember about my grandmother is her black walking stick, which had belonged to my grandfather, the Irishman. I remember a Mexican house with a dried mud floor where a girl named Rose lived, and my brother and I went one Sunday afternoon to say thank you when she sent us a pie. Sometimes I think of a dream I often had of a thousand new pennies heaped up under a tree. The more I picked up, the more there were, and I cried with impatience because my dress was not big enough to hold them all. My other memories are more like pictures than stories. Sometimes I can see a green glass pig which my brother kept in his drawer, forbidding anyone to touch it. Or suddenly I am standing beside Hana, the Japanese washerwoman, when she opens a box and takes out my mother's striped winter skirt.